

6500 SP Art. 1792
8000 SP Art. 1794
13000 SP Art. 1796

D **Gebrauchsanweisung**

Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**

Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**

Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**

Potopna črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**

Pumpa za otpadnu vodu

CZ **Návod k použití**

Kalové čerpadlo

SK **Návod na používanie**

Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**

Насос для грязной воды

RO **Instrucțiuni de folosire**

Pompă de apă murdară

Kalové čerpadlo GARDENA

6500 SP / 8000 SP / 13000 SP

Vítejte v zahradě GARDENA...



Pročtěte si prosím pozorně tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu s kalovým čerpadlem, se správným použitím, jakož i s bezpečnostními upozorněními.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 roků, jakož osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, toto kalové čerpadlo používat.

→ Uschovejte si pečlivě tento návod k použití.

Obsah

1. Oblast použití Vašeho kalového čerpadla GARDENA	43
2. Pro Vaši bezpečnost	44
3. Uvedení do provozu	45
4. Obsluha	46
5. Čištění	47
6. Odstraňování poruch	47
7. Odstavení z provozu	48
8. Technické údaje	48
9. Servis	49

1. Oblast použití Vašeho kalového čerpadla GARDENA

Určení

Kalová čerpadla GARDENA jsou určena pro soukromé použití okolo domu a na zahradu převážně k odvodnění při záplavách, ale také k přečerpání a vyčerpání nádrží, k odběru vody ze studní a šachet, k odvodnění člunů a jachet, jakož i k časově omezenému provzdušňování a cirkulaci vody.

Čerpaná média

K čerpaným médiím kalových čerpadel GARDENA patří čistá a znečištěná voda, voda v bazénech (předpokladem je dávkování přísad v souladu s určením) a prací louh.

Kalová čerpadla GARDENA jsou schopna čerpat znečištěnou vodu s průměrem zrna až do 25 mm (u typu 6500 SP) popř. 30 mm (u typu 8000 SP / 13 000 SP).

Čerpadla je plně potopitelná (vodotěsně zapouzdřena) a mohou být ponořena až 9 m do čerpaného média.

Je třeba mít na zřeteli



Kalová čerpadla GARDENA nejsou vhodná pro dlouhodobý provoz (např. provoz s trvalým oběhem) v jezírku. Životnost čerpadel se u tohoto druhu provozu adekvátně sníží. Není možno přečerpávat leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitrrozpouštědla), tuky, oleje, slanou vodu a odpadovou vodu z klozetů nebo pisoárů. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35 °C.

2. Pro Vaši bezpečnost

Ochranný vypínač

Podle DIN VDE 0100 mohou být kalová čerpadla v bazénech, zahradních jezírkách a fontánách provozována pouze přes proudový chránič s jmenovitým svodovým proudem ≤ 30 mA. Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nachází osoba, nesmí být čerpadlo provozováno.

Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat ponorné čerpadlo přes proudový chránič (FI) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte se prosím na svou elektroprovizovnu.

V Rakousku

V Rakousku musejí být čerpadla pro používání v bazénech a v zahradních jezírkách, která jsou vybavena pevným přípojným vedením, podle ÖVE B/EN 60555 část 1 až 3, napájena přes oddělovací transformátor přezkoušený ÖVE, přičemž jmenovité napětí nesmí na sekundáru překročit 230 V.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musejí být přenosné spotřebiče, které jsou používány venku, připojeny přes proudový chránič.

Síťové příklady

Síťové příklady nesmějí mít podle DIN VDE 0620 menší průřez než šňůry s pryžovým pláštěm se zkratkou H05 RNF (u typu 6500 SP a 8000 SP) popř. H07 RNF (u typu 13000 SP). Délka kabelu musí činit 10 m.

Údaje na typovém štítku musejí souhlasit s údaji elektrické sítě.

→ Zajistěte, aby se elektrické zástrčky a zásuvky nacházely v místě bezpečném proti zaplavení vodou.

Zástrčku a přípojný kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

→ Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel, nýbrž za krytku.

Přípojný kabel nebo plovákový spínač nesmí být používány k upevnění nebo transportu čerpadla. K ponoření případně vytažení a zajištění čerpadla by mělo být upevněno lano na transportním madle.

Prodlužovací kabely musejí vyhovovat DIN VDE 0620.

Pohledová kontrola

→ Před použitím podrobně čerpadlo vždy pohledové kontrole (zejména síťový kabel a zástrčku).

→ Dbejte na minimální stav vody a max. čerpací výšku (viz 8. Technické údaje).

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poruchy nechejte nezbytně čerpadlo přezkoušet servisem GARDENA.

Ruční provoz

V Ručním provozu je třeba po vyčerpání čerpané tekutiny čerpadlo obratem vypnout.

→ V Ručním provozu čerpadlo trvale sledujte.

Upozornění k používání

→ Před uvedením do provozu uvolněte tlakové potrubí. Chod nasucho vede ke zvýšenému opotřebení a je třeba jej vyloučit. V Ručním provozu je třeba proto po vyčerpání čerpané tekutiny čerpadlo obratem vypnout.

Nenechte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtlačné straně.

Čerpadlo musí být umístěno tak, aby vstupní otvory na sací noze nebyly zcela nebo částečně blokovány nečistotou.

V jezírku by mělo být čerpadlo postaveno například na cihle.

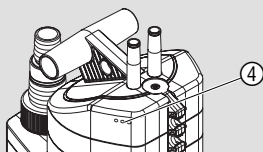
Tepelný ochranný vypínač

Při přetížení se čerpadlo vypne prostřednictvím zabudované tepelné ochrany motoru. Motor se po dostatečném zchladnutí opět sám rozběhne (viz 6. Odstraňování poruch).

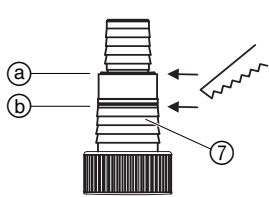
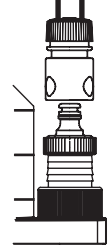
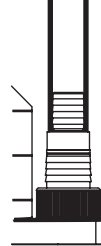
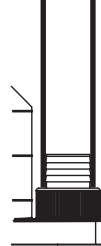
Automatické odvzdušňovací zařízení

Odvzdušňovací zařízení odstraňuje vzduchový polštář vyskytující se případně v čerpadle. Při tom uniká vzduch odvzdušňovacími otvory ④ a tak se pod vodou vytvářejí vzduchové bublinky. Toto není závada čerpadla, nýbrž to slouží automatickému odvzdušňování.

Při prvním ponoření čerpadla může trvat několik sekund, než vzduch unikne.



3. Uvedení do provozu

Průměr hadice	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			

Hadicová spojka univerzální přípojky ⑦

Hadicová přípojka

Odřízněte nejhor-
nější vsuvku u ①

Neodřezávejte
žádnou vsuvku.

Odřízněte horní
obě vsuvky u ②.

Pro 13 mm až 19 mm jsou zapotřebí následující přípojovací sady:

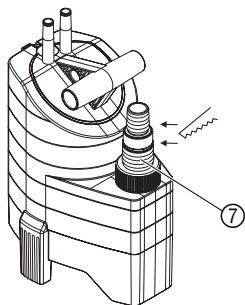
13 mm (1/2"): **GARDENA Sada čerpadlové přípojky č. výrobku 1750**

15 mm (5/8"): **GARDENA Kohoutové šroubení č. výrobku (2)902 a hadicový kus č. výrobku (2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA Sada čerpadlové přípojky č. výrobku 1752**

Optimálního vyčerpání čerpacího výkonu se dosáhne použitím hadice 38 mm (1 1/2").

Připojení hadice:



Univerzální přípojka ⑦ umožňuje připojení všech hadic z výše uvedené tabulky.

1. Odřízněte nepoužitou vsuvku univerzální přípojky ⑦ podle hadicové spojky.
2. Našroubujte na čerpadlo univerzální přípojku ⑦.
3. Propojte hadici s univerzální přípojku ⑦.

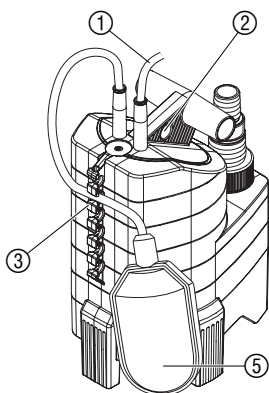
Hadice 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") doporučujeme navíc připevnit hadicovou sponkou č. výrobku 1591.

Jen pro hadici 13 mm (1/2"):

Aby po vyčerpání nevytekl obsah tlakové hadice zase přes čerpadlo, lze univerzální přípojku ⑦ vybavit **GARDENA regulačním ventilem č. výrobku 977**, který si můžete objednat prostřednictvím servisu GARDENA.

4. Obsluha

Automatický provoz:



Aby čerpadlo nasávalo, musí odsávaná výška vody činit nejméně 10 cm.

Když stav vody (výška hladiny) překročí zapínací výšku, plovákový spínač ⑤ automaticky zapne čerpadlo a voda je odčerpávána.

Jakmile stav vody podkročí vypínací výšku, plovákový spínač ⑤ automaticky vypne čerpadlo.

1. Umístěte čerpadlo stabilně ve vodě
– nebo –
ponořte čerpadlo pomocí lana připevněného za otvor v transportním madle ② do studny nebo šachty.
Plovákový spínač ⑤ musí mít v Automatickém provozu možnost volného pohybu.
2. Zasuňte síťovou zástrčku přívodního kabelu ① do zásuvky.

Nastavení zapínací a vypínací výšky:

Maximální zapínací a minimální vypínací výšku (viz 8. Technické údaje) lze upravit.

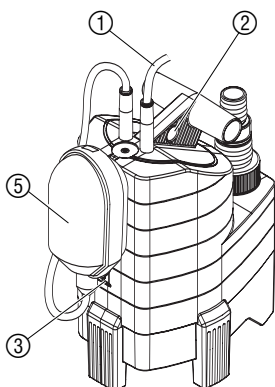
→ Kabel plovákového spínače ⑤ vtačte do aretace plovákového spínače ③.

Nevoďte příliš dlouhou nebo příliš krátkou délku kabelu, aby se zaručilo zapínání a vypínání plovákového spínače.

- O co výše se zvolí otvor aretace plovákového spínače ③, o to vyšší bude zapínací a vypínací výška.
- O co je kabel mezi plovákovým spínačem ⑤ a aretací plovákového spínače ③ kratší, o to nižší bude zapínací výška a o to vyšší bude vypínací výška.

Minimální délka kabelu mezi plovákovým spínačem ⑤ a aretací plovákového spínače ③ nesmí být menší než 10 cm.

Ruční provoz:



Čerpadlo zůstává trvale v provozu, neboť se přemostí plovákový spínač.

1. Zasuňte plovákový spínač ⑤ do aretace plovákového spínače ③ (kabelem dolů).
2. Umístěte čerpadlo stabilně ve vodě
– **nebo** –
ponořte čerpadlo pomocí lana připevněného za otvor v transportním madle ② do studny nebo šachty.
3. Zasuňte síťovou zástrčku přívodního kabelu ① do zásuvky

Výšky zbytkové vody se dosáhne pouze v Ručním provozu, neboť plovákový spínač v Automatickém režimu čerpadlo již předčasně vypne.

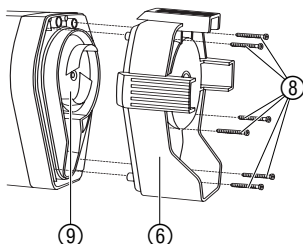
5. Čištění

Propláchnutí čerpadla:

Čerpadla GARDENA pracují dlouhý čas bez potřeby údržby.

Po čerpání vody z bazénu obsahující chlór nebo jiných kapalin, které zanechávají zbytky, se čerpadlo musí propláchnout čistou vodou.

Čištění sací nohy a rotoru:



⚠ Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před čištěním sací nohy a rotoru odpojte čerpadlo ze sítě.

1. Vyšroubujte 6 šroubů s křížovou drážkou ⑧ (typ 6500 SP: 4 šrouby s křížovou drážkou) a stáhněte sací nohu ⑥ z čerpadla.
2. Očistěte sací nohu ⑥ a rotor ⑨.
3. Nasadte sací nohu ⑥ zase zpět a zašroubujte šrouby s křížovou drážkou ⑧.

Poškozenou rotor ⑨ může z bezpečnostních důvodů vyměnit jen servis GARDENA.

6. Odstraňování poruch

Porucha

Možná příčina

Jak odstranit

Čerpadlo běží, ale nenasává.

Nemůže unikat vzduch, neboť je uzavřena výtlačná strana.

→ Otevřete tlakové potrubí (např. uskřípnutá sací hadice).

Vzduchový polštář v sací noze.

→ Vyčkejte max. 3 minuty, dokud se čerpadlo samočinně neodvzdušní přes odvzdušňovací ventil. Popř. vypněte / zapněte.

Porucha	Možná příčina	Jak odstranit
Čerpadlo běží, ale nenasává.	Je ucpaná rotor.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku zásuvky a vyčistěte rotor (viz 5. Čištění).
	Hladina vody je při uvádění do provozu pod stavem minima.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Motor čerpadla se nerozbíhá nebo se zastaví.	Tepelný ochranný vypínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku zásuvky a vyčistěte rotor (viz 5. Čištění). Dbejte na max. teplotu média (35 °C).
	Je přerušeno elektrické napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zástrčky a zásuvky.
	V sací noze jsou vklíněné částice nečistot.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte sací nohu (viz 5. Čištění).
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne.	Je ucpaná sací noha.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte sací nohu (viz 5. Čištění).



Pozor!

Práce na elektrické části smí provádět jen servis GARDENA.

V případě jiných poruch se prosím obraťte na servis GARDENA.

7. Odstavení z provozu

Skladování

Při nebezpečí zamrznutí uskladněte čerpadlo na místě bezpečném před mrazem.

Likvidace:
(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

8. Technické údaje

Typ	6500 SP (č. v. 1792)	8000 SP (č. v. 1794)	13000 SP (č. v. 1796)
Jmenovitý výkon	250 W	380 W	680 W
Max. čerpané množství	6.500 l/h	8.000 l/h	13.000 l/h
Max. tlak	0,5 bar	0,5 bar	0,9 bar
Max. čerpací výška	5 m	5 m	9 m
Max. hloubka ponoření	9 m	9 m	9 m
Výška zbytkové vody	30 mm	35 mm	35 mm
Znečištěná voda s max. velikostí zrna	Ø 25 mm	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Přívodní kabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF

Typ	6500 SP (č. v. 1792)	8000 SP (č. v. 1794)	13000 SP (č. v. 1796)
Přípojka čerpadlavroubkovaná vsuvka	38 mm (1 1/2") / 25 mm (1"), varianta nástrčný systém pro vodní hadice GARDENA		
Minimální stav vody při uvádění do provozu	80 mm	100 mm	100 mm
Hmotnost cca	4,3 kg	5,4 kg	7,0 kg
Max. teplota média	35 °C	35 °C	35 °C
Síťové napětí / kmitočet	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. zapínací výška	200 mm	205 mm	235 mm
Min. / max. vypínací výška	65 mm / 165 mm	65 mm / 195 mm	65 mm / 225 mm
Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)	47 dB(A)	50 dB(A)

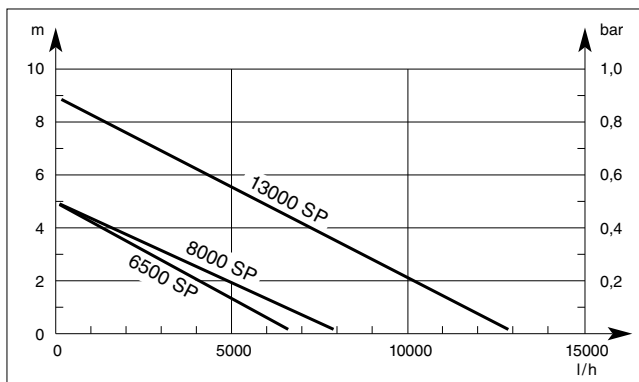
1) Metoda měření podle EN 60335-1

Zapínací a vypínací výška

Zapínací a vypínací výška má určité tolerance.

Výšky zbytkové vody se dosahuje jen v Ručním provozu (viz 4. Obsluha).

Charakteristika čerpadla



9. Servis

Záruka

V případě záruky jsou pro Vás tyto výkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Toto záruční plnění se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které jsou průkazně způsobeny chybou materiálu nebo zpracování. Uskutečňuje se náhradní dodávkou bezchybného přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Přístroj byl ošetřován podle povahy věci a podle doporučení v návodu k použití.
- Ani kupující ani neoprávněná třetí osoba nezkoušela opravit přístroj.

Díl podléhající opotřebení – rotor – je ze záruky vyloučen.

Tato záruka výrobce neovlivňuje nároky na záruku vznikající vůči obchodníkovi/prodejci.

V případě poruchy pošlete prosím vadný přístroj společně s dokladem o koupi a popisem chyby ořádkován na uvedenou servisní adresu.

Po provedené opravě Vám pošleme přístroj – rovněž vyplaceně – zpět.

Ručení za výrobek

Výslovně Vás upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za výrobek neručíme za škody vyvolané našimi přístroji, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo pokud nebylo při výměně součástí použito originálního dílu gardena nebo námi doporučených díly a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo oprávněným odborníkem. Toto platí odpovídajícím způsobem také pro doplňující díly a příslušenství.


Prohlášení o konformitě pro EU

Podepsaný

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

potvrzuje, že následně označený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do oběhu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není s námi odsouhlasena ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:	Kalové čerpadlo	
Typ:	6500 SP / 8000 SP / 13000 SP	
Číslo výrobku:	1792 / 1794 / 1796	
Směrnice EU:	Strojní směrnice 98/37/ES Elektromagnetická snášitelnost 89/336/ES Směrnice pro nízké napětí 73/23/ES Směrnice 93/68/ES	
Harmonizovaná EN:	EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ulm, 29.05.2001  podpis Thomas Heintz Technické vedení
Rok umístění značky CE:	2001	

Servis:

GARDENA spol. s r. o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
tel: 05 / 48 21 77 77
fax: 05 / 48 21 75 90

Smluvní servisní firmy:




KIS PLUS v. o. s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel: 0416 / 715 511, 715 523
fax: 0416 / 739 115

PARK SERVIS
Pavel Moša
Ratibořská 161
746 01 Opava
tel: 0653 / 621 299
fax: 0653 / 615 556

BONAS spol. s r. o.
399 01 Milevsko - Staňkov
tel: 0368 / 521 013, 522 122
523 009, 523 010
fax: 0368 / 521 021

Garantiekarte
Karta gwarancyjna
Garancia lap
Garancijski list
Garancijski list
Záruční list
Záručný list
Гарантийный талон
Cartea de garanție

Schmutzwasserpumpe
Pompa do brudnej wody
Szennyvízszivattyú
Potopna črpalka za umazano vodo
Pumpa za odpadnu vodu
Kalové čerpadlo
Kalové čerpadlo
Насос для грязной воды
Pompă de apă murdară

 6500 SP Art. 1792
 8000 SP Art. 1794
 13000 SP Art. 1796

Wurde gekauft am:
Zakupiona dnia:
Vásárlás dátuma:
Datum nakupa:
Datum kupovine:
bylo koupeno:
bolo zakúpené:
Дата продажи:
Pompa a fost cum-
părată la data de:

Händlerstempel
Pieczęć punktu sprzedaży
Kereskedő pecsétje
Pečat trgovca
Pečat trgovca
Razítko obchodníka
Pečiatka obchodníka
Штамп продавца
Ștampila vânzătorului

Beanstandung:
Opis wady / uszkodzenia:
Panasz:
Opis napake:
Opis kvara/greška:
Reklamace:
Reklamácia:
Результат диагностики:
Reclamație:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tel. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agropik.gr
www.agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanccyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

GARDENA Hy-Ray PRIVATE LIMITED
4 - Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1792-29.960.03/0206

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com